

CANZONE X

(Se l' pensiero che mi stringe)

Si la pensée qui me brise, tant elle est poignante et fixe, pouvait se traduire dans toute son intensité, peut-être celle que j'aime et qui me fuit, partagerait-elle ma flamme. L'amour s'éveillerait alors dans son cœur où il sommeille, et elles ne seraient plus solitaires les traces que laissent dans les campagnes et sur les collines, mes pieds fatigués ! Mes yeux ne seraient plus constamment humides et je réchaufferais celle qui, tout en restant glaçon, ne laisse en moi nulle place qui ne soit flamme et feu.

Mais terrassé par cet amour qui me prive de mes facultés, je ne fais entendre que des vers sans charme et sans douceur. Pourtant ce n'est pas à l'écorce, à la feuille, à la fleur qu'on reconnaît la valeur réelle de l'arbre. De même, c'est le fond de mon cœur que devraient regarder l'Amour et les beaux yeux dans lesquels il se cache. Hélas ! quand ma douleur qui déborde s'exhale en pleurs, les larmes ne font de mal qu'à moi, tandis que mes plaintes